

FAN HEATER

INSTRUCTION MANUAL

RADIATEUR SOUFLANT

MODE D'EMPLOI

HEIZLÜFTER

BEDIENUNGSANLEITUNG

TERMOVENTILATORE

ISTRUZIONI D'USO

TERMOVENTILATOR

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

TERMOVENTILADOR

INSTRUCCIONES DE USO

TERMOVENTILADOR

INSTRUÇÕES PARA O USO

ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ

ΟΛΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

VARMLUFTSBÆSER

BRUGSVEJLEDNING

VÄRMEFLÄKT

BRUKSANVISNING

VIFTE OVN

BRUKS ANVISNING

TUULETINLÄMMITIN

KÄYTTÖOHJEET

TERMOWENTYLATOR

INSTRUKCJA OBSŁUGI

HŐVENTILÁTOR

KEZELÉSI UTASÍTÁS

TEPELNÝ VENTILÁTOR

NÁVOD K POUŽITÍ

TEPELNÝ VENTILÁTOR

NÁVOD K POUŽITIU

ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

VENTILACIJSKA GRIJALICA

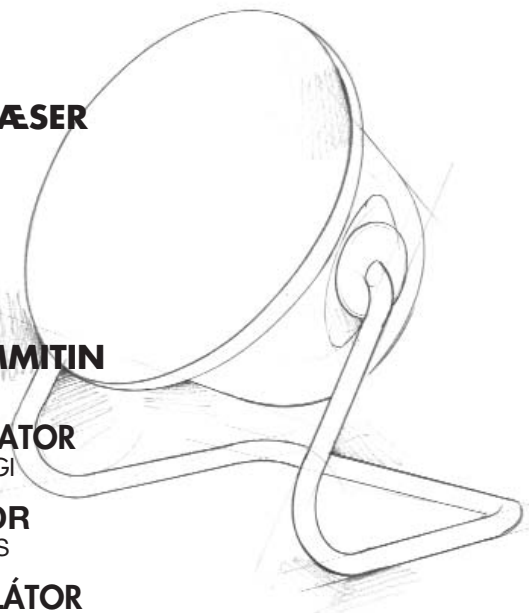
UPUTE ZA UPORABU

ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

TERMOVENTILATOR

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE



CE



ME 10

Voltage Wattage	See rating label	Мощност на напряжението	Вижте табелката с качествата
Tension puissance	voir plaquette données	Spænding effekt	se typepladen
Spannung Leistung	siehe Typenschild	Spänning effekt	se märkplåt
Tensione potenza	vedi targa caratteristiche	Spénning	se etikett
Spänning Effekt	zie plaatje	Jännite watt	kts. arvokilpi ominaisuudet
Tension Potencia	véase placa de características	Napięcie mocy	Zob. tabliczkę znamionową
Voltagem Potencia	ver placa de especificações	Feszültség teljesítmény	lásd adatlemez
Τάση Ισχύς	βλέπε πινακίδα με χαρακτηριστικά	Ναπήτι Ύκον	viz štítek charakteristik
Napon/ Snaga	Vidi pločicu s tehničkim podacima	Напряжени е питания	смотри табличку характеристик
Napätie výkonu	Vid' štítok charakteristik	Tensiune putere	Vezi plăcuța cu caracteristici

ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.
WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.
 With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.
- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue:	Neutral
Brown:	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Lampada spia
Indicator light
Lampe témoin
Kontrollampe
Controlelampje
Indicador luminoso
Lâmpada piloto
Ενδεικτική λυχνία
Signallampe
Signallampa

Varsellampe
Merkkivalo
Lampka kontrolna
Jelzőlámpa
Svĕtlná kontrolka
Kontrolná žiarovka
Индикаторная лампа
Kontrolna lampica
Контролна лампа
Весулеҕ семнализатор

Manopola selettore funzioni
Mode selector
Bouton sélecteur de fonctions
Funktionswählschalter
Functiekeuzeknop
Mando del selector de funciones
Boião selector de funções
Διακόπτης επιλογής λειτουργιών
Funktionsvälgerknapp
Funktionsväljare
Funksjonsbryter
Toimintavalitsimen nappi
Pokrętko wyboru funkcji
Funkciónálasztó gomb
Volič funkcií
Nastanovacie koliesko funkcií
Ручка переключения режимов
Dugme za odabir funkcija
Копче за функциите
Buton selectie funcțiuni

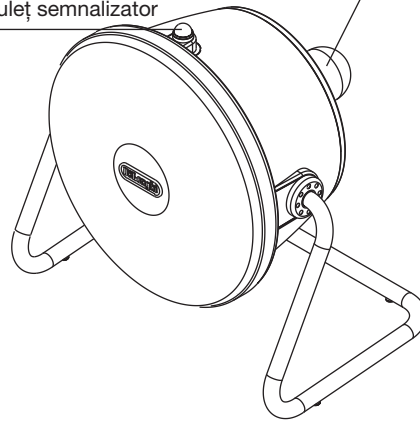


Fig.1 Obr 1
Εικ. 1 Ρισ. 1
Kuvat 1 Sl. 1
Rys. 1 Slika 1
1. ábra Фиг. 1

Pos. 1
Stand 1
Θέση 1
Stil. 1
Läge 1
Stil. 1
Ase. 1
Poz. 1
1. helyzet
Pol.1
Полож. 1
Sl. 1
Poloha 1
Пол. 1
Poz. 1

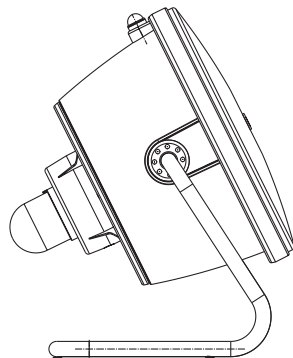


Fig.2 Obr 2
Εικ. 2 Ρισ. 2
Kuvat 2 Sl. 2
Rys. 2 Slika 2
2. ábra Фиг. 2

Pos. 2
Stand 2
Θέση 2
Stil. 2
Läge 2
Stil. 2
Ase. 2
Poz. 2
2. helyzet
Pol.2
Полож. 2
Sl. 2
Poloha 2
Пол. 2
Poz. 2

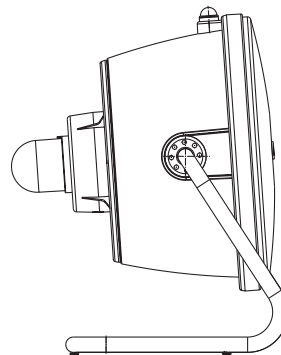


Fig.3 Obr 3
Εικ. 3 Ρισ. 3
Kuvat 3 Sl. 3
Rys. 3 Slika 3
3. ábra Фиг. 3

GB

ELECTRICAL CONNECTION



- Before using the appliance check that your supply voltage is the same of that shown on the rating label of the unit.
- THIS APPLIANCE CONFORMS TO DIRECTIVE 89/336/CEE GOVERNING RADIO INTERFERENCE.

INSTALLATION

The appliance can be used as a portable unit only, resting on any horizontal surface.

The appliance must not be positioned directly underneath a fixed power point.

OPERATION

- **Summer use** (ventilation only): turn the knob clockwise to the  position.
- **Heating at low power**: turn the knob to the **1** position. The pilot lamp switches on.
- **Heating at maximum power**: turn the knob to the **2** position.
- **Setting the thermostat**: when the room temperature has reached the desired level, slowly turn the thermostat dial counter-clockwise until the pilot light goes out but no further. The thermostat will now automatically maintain the temperature at the desired level.
- **Anti-freeze function**
With the knob of the thermostat in position , the appliance maintains the room at a temperature of about 5°C, thus preventing freezing with a minimal expenditure of energy.
- **Switching the heater off**: turn the knob fully counter-clockwise to the "O" position.
To direct the air flow in the required direction, tilt the appliance manually to one of the two available positions, **1** or **2** (see fig. 2/3).

MAINTENANCE

- Always unplug the appliance before cleaning the heater.
- **During the season when the appliance is in use, clean the air intake and outlet grille regularly.**
- Do not use abrasive cleaning products or solvents.

CAUTION

- Do not make use of this heater in the immediate proximity of showers, bathtubs, swimming pools, etc.
- Always use the heater in an upright position.
- Do not use the heater to dry your laundry. Never obstruct the intake and outlet grilles (danger of overheating).
- The heater must be positioned at least 50 cm from furniture or other objects.
- Do not use the appliance near walls, furniture, curtains, etc.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a qualified electrician in order to eliminate all risk.
- Do not cover the appliance when in operation as this could cause a fire risk.
- Do not use the appliance in rooms less than 4 m² in area.

The heater is fitted with a **safety device** which will switch off the heater in case of **accidental overheating** (eg. obstruction of air intake and outlet grilles, motor turning slowly or not at all). To reset, disconnect the plug from the power for a few minutes, remove the cause of overheating then plug the appliance in again.



Warning: in order to avoid overheating, do not cover the heater.

RACCORDEMENT AU RESEAU

- Avant de brancher la fiche dans la prise de courant vérifiez attentivement que le voltage de votre réseau, électrique est le même voltage indiqué sur l'appareil et si la prise de courant et la ligne d'alimentation sont bien dimensionnées à la charge demandée.
- CE PRODUIT REpond AUX EXIGENCES DE LA DIRECTIVE 89/336/CEE ANTIPARASITAGE.

INSTALLATION

L'appareil ne peut être utilisé que dans sa version portable, sur n'importe quel plan d'appui, pourvu qu'il soit horizontal.

Cet appareil ne doit pas être placé juste au-dessous d'une prise de courant placée à poste fixe.

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

- **Service d'été** (uniquement ventilation): tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position **✱**.
- **Chauffage à puissance réduite**: tourner le bouton sur la position **1**. Le voyant lumineux s'allume.
- **Chauffage à puissance maximum**: tourner le bouton sur la position **2**.
- **Réglage du thermostat**: quand la pièce a atteint la température voulue, tourner lentement le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le voyant lumineux s'éteigne et pas au-delà. La température ainsi établie sera réglée automatiquement et maintenue constante par le thermostat.
- **Dispositif antigel**: en plaçant le bouton du thermostat sur la position **✱**, vous sélectionnez la fonction antigel de l'appareil qui maintiendra ainsi la pièce à une température d'environ 5°C avec une consommation d'énergie minimale.
- **Arrêt**: remettre le bouton sur la position "**0**".
Pour diriger le flux d'air dans la direction préférée, l'appareil peut être incliné manuellement dans l'une des deux positions, **1** ou **2** (voir fig.2/3)

ENTRETIEN

- Débrancher toujours l'appareil, avant toute opération de nettoyage.
- **Nettoyez régulièrement les grilles d'entrée et de sortie de l'air pendant la saison où l'appareil est utilisé.**
- Ne jamais utiliser des poudres abrasives ou des solvants.

ATTENTION

- Ne pas utiliser l'appareil tout près de douches, baignoires, piscines, etc.
- N'utiliser l'appareil qu'en position verticale.
- Ne pas utiliser l'appareil pour sécher le linge, ne pas obstruer les grilles d'entrée et de sortie de l'air (danger de surchauffage).
- Ne laisser aucun meuble ou autre objet à une distance de l'appareil inférieure à 50 cm.
- Évitez d'utiliser l'appareil contre un mur, un meuble, un rideau, etc.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être changé par le fabricant, son service de maintenance ou par une personne de qualification similaire, afin d'éviter un danger.
- Ne jamais couvrir l'appareil pendant le fonctionnement, pour éviter tout risque d'incendie.
- Ne jamais utiliser cet appareil dans une pièce dont la surface de base est inférieure à 4 m².

Un **dispositif de sécurité** interrompt le fonctionnement du thermostateur en cas de **surchauffage accidentel** (par ex. obstruction des grilles d'entrée et de sortie de l'air, le moteur qui ne tourne pas ou qui tourne lentement). Pour rétablir le fonctionnement, il est nécessaire de débrancher la fiche pendant quelques minutes, supprimer la cause du surchauffage et réinsérer la fiche dans la prise de courant.



Attention: Ne pas couvrir l'appareil afin d'éviter tout risque de surchauffage.

D

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Bevor Sie den Schuko-Stecker mit der Steckdose verbinden, überzeugen Sie sich, ob die auf den Typenschild des Gerätes angegebene Spannung in Volt auch tatsächlich mit dem Stromnetz ihrer Wohnung identisch ist und ob Netzstecker und Netzleitung entsprechend der verlangten Last dimensioniert sind.
- **DIESES GERÄT ENTSPRICHT DEN VORSCHRIFTEN ZUR FUNKENTSTÖRUNG NACH RICHTLINIE EN 55014.**

EINSTELLUNG

Das Gerät kann nur in tragbarer Version benutzt und auf jeder Abstellfläche, vorausgesetzt, dass sie horizontal ist, aufgestellt werden.

Das Gerät darf sich nicht unmittelbar unter einer ortsfesten Steckdose befinden.

FUNKTIONSWEISE UND GEBRAUCH

- **Sommerbetrieb** (nur Gebläsebetrieb): Drehknopf nach rechts auf Stellung **☼** drehen.
- **Heizbetrieb bei niedriger Leistungsstufe**: Drehknopf auf Stellung **1** drehen; die Betriebskontrolllampe leuchtet auf.
- **Heizbetrieb bei hoher Leistungsstufe**: Drehknopf auf Stellung **2** drehen;
- **Temperaturregelung**: Ist die gewünschte Raumtemperatur erreicht, den Thermostatknopf langsam nach links drehen, bis die Kontrolllampe erlischt. Die so eingestellte Temperatur wird dann durch den Thermostat automatisch gesteuert und konstant eingehalten.
- **Frostschutzstufe**
Wird das Thermostat in Position **✱** gestellt, hält das Gerät eine Raumtemperatur von etwa 5°C aufrecht, wodurch bei geringstem Energieverbrauch die Frostbildung verhindert wird.
- **Ausschaltung**: Den Drehknopf auf Stellung **“O”** drehen.

Um den Luftfluss in die gewünschte Richtung zu lenken, kann das Gerät von Hand in eine der beiden verfügbaren Stellungen, Position **1** oder Position **2**, geschwenkt werden (siehe Abb.2/3).

PFLEGE

- Vor Reinigungsarbeiten stecker aus Steckdose ziehen.
- **Während der Jahreszeit, in der das Gerät eingesetzt wird, die Eingangs- und Ausgangsgitter der Luft in regelmäßigen Zeitabständen reinigen.**
- Keine Scheuer- und Lösungsmittel verwenden.

ZUR BEACHTUNG

- Das Gerät nicht in feuchten Räumen oder in der Nähe von Duschen, Badewannen, Schwimmbecken usw. aufstellen.
- Das Gerät stets nur in vertikaler Position benutzen.
- Das Gerät nicht für das Trocknen von Wäsche benutzen, die Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen nicht verdecken (Überhitzungsgefahr).
- Das Gerät soll von Möbeln und anderen Gegenständen einen Abstand von 50 cm haben.
- Das Gerät nicht in direkter Nähe von Wänden, Möbeln, Vorhängen, usw. aufstellen und gebrauchen.
- Bei Beschädigung des Netzanschlusskabels ist dieses vom Hersteller, von einer seiner Kundendienststellen oder auf jeden Fall von einem Fachmann zu ersetzen, um jedes Risiko auszuschließen.
- Das Gerät während des Betriebes nicht abdecken, um Brandgefahren zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Räumen mit einer Bodenfläche unter 4 m² verwenden.

Eine **Sicherheitseinrichtung** unterbricht den Betrieb des Heizlüfters bei **Überhitzung** (z.B. Verdeckung der Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnung, Motor arbeitet nicht oder nur langsam). Für die Wiederherstellung des Gerätebetriebes sind der Netzstecker zu ziehen und einige Minuten abzuwarten. Die Störungsursache beseitigen und den Netzstecker wieder anschließen.



Vorsicht: Um Überhitzung zu vermeiden, das Gerät nicht abdecken.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO



- Prima di inserire la spina nella presa di corrente verificare attentamente che il voltaggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in V indicato sull'apparecchio e che la presa di corrente e la linea di alimentazione siano dimensionate al carico richiesto.
- QUESTO APPARECCHIO È CONFORME ALLA DIRETTIVA 89/336/CEE ED AL D.M. 476/92 SULLA SOPPRESSIONE DEI RADIODISTURBI.

INSTALLAZIONE

L'apparecchio può essere utilizzato solo in versione portatile e su qualsiasi piano d'appoggio purchè orizzontale.

L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.

FUNZIONAMENTO ED USO

- **Servizio estivo** (solo ventilazione): ruotare in senso orario la manopola fino a raggiungere la posizione .
- **Riscaldamento a potenza ridotta**: ruotare la manopola sulla posizione **1**. Si accende la lampada spia.
- **Riscaldamento a potenza massima**: ruotare la manopola sulla posizione **2**.
- **Regolazione del termostato**: quando l'ambiente ha raggiunto la temperatura desiderata, ruotare lentamente la manopola in senso orario fino allo spegnimento della spia luminosa e non oltre. La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.
- **Funzione antigelo**: con il selettore funzione/manopola del termostato in posizione , l'apparecchio mantiene l'ambiente ad una temperatura di circa 5°C impedendo il congelamento con un minimo dispendio di energia.
- **Spegnimento**: riportare la manopola in posizione "O".

Per dirigere il flusso d'aria nelle direzione preferita, l'apparecchio può essere inclinato manualmente in una delle due posizioni disponibili, posizione **1** o posizione **2** (vedi fig.2/3)

MANUTENZIONE

- Prima di qualsiasi pulizia togliere sempre la spina dalla presa di corrente.
- **Pulire regolarmente la griglia di entrata ed uscita dell'aria durante la stagione di utilizzo dell'apparecchio.**
- Non usare mai polveri abrasive o solventi.

AVVERTENZE

- Non utilizzare questo apparecchio di riscaldamento nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, doccia o piscina.
- Usare l'apparecchio sempre e soltanto in posizione verticale.
- Non usare l'apparecchio per asciugare la biancheria, non ostruire le griglie di entrata ed uscita dell'aria (pericolo di surriscaldamento).
- Per una distanza di 50 cm davanti all'apparecchio non devono esserci mobili od altri oggetti.
- Non utilizzare l'apparecchio a ridosso di pareti, mobili, tende ecc.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento, onde evitare rischi d'incendio.
- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui area di base è inferiore a 4 m².

Un **dispositivo di sicurezza** interrompe il funzionamento del termoventilatore in caso di **surriscaldamento accidentale** (es. ostruzione delle griglie di entrata ed uscita dell'aria, motore che non gira o gira lento). Per ripristinare il funzionamento, è necessario staccare la spina dalla presa per alcuni minuti, eliminare la causa del surriscaldamento, quindi reinserire la spina.



Nota: Al fine di evitare surriscaldamento dell'apparecchio, non coprire l'apparecchio.

AANSLUITING OP DE NETSPANNING

- Alvorens de stekker in het stopcontact te steken, controleer goed of de netspanning overeenkomt met het op uw toestel aangeduide voltage en dat de stekker en de voedingslijn afgestemd zijn op de gewenste spanning.
- **DIT APPARAAT IS VOLLEDIG CONFORM DE EUROPESE RICHTLIJNEN EN 55014 DE ONDERDRUKKING VAN RADIOSTORINGEN.**

INSTALLATIE

Het apparaat kan uitsluitend gebruikt worden in de draagbare versie en op om het even welk horizontaal draagvlak.

Het apparaat moet niet onmiddellijk onder een vast stopcontact worden geplaatst.

WERKING EN GEBRUIK

- **Zomerstand** (alleen ventilatie): draai de knop in de richting met de klok mee in de stand **✳**.
- **Verwarming met beperkt vermogen**: draai de knop in de stand **1**. Het controlelampje gaat branden.
- **Verwarming met maximaal vermogen**: draai de knop in de stand **2**.
- **Regeling van de thermostaat**: wanneer de omgeving de gewenste temperatuur heeft bereikt, moet de thermostaatknop langzaam in de richting met de klok mee worden gedraaid, totdat het controlelampje dooft, en niet verder. De zodanig vastgestelde temperatuur zal automatisch worden geregeld en constant worden gehandhaafd door de thermostaat
- **Antivriesfunctie**
Door de thermostaatknop op **✳** te zetten, zal het apparaat de temperatuur in de ruimte op ongeveer 5°C houden en hierdoor bevroren voorkomen met een minimum aan energieverbruik. Bij de modellen die uitgerust zijn met een timer dienen alle tandjes hiervan naar buiten getrokken te worden.
- **Uitschakelen**: breng de knop terug in de stand **“O”**.

Om de luchtstroom in de gewenste richting te richten, kan het apparaat handmatig geheld worden in een van de twee beschikbare standen, namelijk stand **1** of stand **2** (zie fig. 2/3).

ONDERHOUD

- Voordat U het apparaat gaat schoonmaken, dient U altijd de stekker uit het stopcontact te trekken.
- **Maak de luchtroosters regelmatig schoon tijdens het seizoen waarin het apparaat gebruikt wordt.**
- Gebruik nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen.

OPGELET

- Het apparaat niet gebruiken in de onmiddellijke nabijheid van douches, badkuipen, zwembaden, enz.
- Gebruik het apparaat altijd slechts in verticale positie.
- Gebruik het apparaat niet om wasgoed te drogen, laat de roosters voor de ingang en uitgang van de lucht niet verstopt raken (gevaar van oververhitting)
- Meubels en andere objecten dienen op tenminste 50 cm afstand van het apparaat te staan.
- Gebruik het apparaat niet tegen een muur of vlakbij meubels, gordijnen, enz.
- Wanneer het stroomsnoer beschadigd is, wordt het vervangen door de fabrikant of zijn technische dienst, of in ieder geval door een persoon met gelijkaardige bekwaamheid, teneinde elk risico te vermijden.
- Bedek het apparaat niet terwijl het werkt, om brandgevaar te voorkomen.
- Gebruik dit apparaat niet in een ruimte waarvan het oppervlak minder dan 4 m² is.

Een **veiligheidsmechanisme** onderbreekt het functioneren van de thermoventilator in geval dat er per ongeluk **oververhitting** ontstaat (b.v. verstopping van de roosters voor in- en uitgang van de lucht, niet - of langzaam draaiende motor). Om het apparaat weer in werking te stellen, is het noodzakelijk de stekker enkele minuten uit het stopcontact te halen, de oorzaak van de oververhitting weg te nemen, en vervolgens de stekker weer in het stopcontact te steken.



BELANGRIJK: Het apparaat niet afdekken tijdens het functioneren om oververhitting en het risico van brand te voorkomen.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Antes de utilizarla comprobar que la tensión de la red corresponda a la indicada en la placa de datos del aparato y que la toma de corriente y la línea de alimentación sean acordes con las exigencias del dispositivo.
- ESTE APARATO CUMPLE LA DIRECTIVA EN 55014 SOBRE LA ELIMINACION DE INTERFERENCIAS RADIOFONICAS.

INSTALACIÓN

El aparato puede utilizarse únicamente en la versión portátil y sobre cualquier superficie de apoyo horizontal.

No colocar el aparato inmediatamente debajo de una toma de corriente fija.

FUNCIONAMIENTO Y EMPLEO

- **Servicio de verano** (sólo ventilación): gire el pomo hacia la derecha en la posición **✳**.
- **Calefacción con potencia baja**: gire el pomo en la posición **1**. La luz indicadora se enciende.
- **Calefacción con potencia máxima**: gire el pomo en la posición **2**.
- **Regulación del termostato**: cuando el ambiente ha alcanzado la temperatura deseada, gire lentamente el pomo del termostato hacia la derecha sólo hasta que la luz indicadora se apague. De este modo la temperatura permanece fijada y será regulada automáticamente y mantenida constante por el termostato.
- **Función antihielo**: con el selector del termostato en la posición **✳**, el aparato mantiene el ambiente a una temperatura de unos 5°C impidiendo la congelación con un gasto mínimo de energía. En los modelos dotados de temporizador los dientecllos deben estar colocados hacia fuera.
- **Apagado**: vuelva a colocar el pomo en la posición "O".
Para orientar el flujo de aire en la dirección preferida, el aparato puede inclinarse manualmente en una de las dos posiciones disponibles, posición **1** o posición **2** (véase fig. 2/3).

MANTENIMIENTO

- Antes de realizar cualquier operación de limpieza, desenchufar el aparato.
- **Limpie regularmente la rejilla de entrada y salida del aire durante la temporada de utilización del aparato.**
- No utilizar nunca polvos abrasivos ni solventes.

ADVERTENCIAS

- Não utilizar o aparelho nas proximidades de duchas, banheiras, piscinas, etc.
- Utilizarlo solamente en posición vertical.
- No emplearlo para secar la ropa ni obstruir las rejillas de entrada y salida del aire, para evitar que el aparato se sobrecaliente.
- No dejar muebles ni otros objetos a menos de 50 cm del frontal del aparato.
- No utilice el aparato adosado a paredes, muebles, cortinas, etc.
- Si el cable de alimentación está estropeado, el fabricante o su servicio de asistencia técnica, o en cualquier caso, una persona con una cualificación similar deberá sustituirlo para eliminar cualquier riesgo.
- No cubrir el aparato mientras esté funcionando, ya que podría ser causa de incendio.
- No utilizar el aparato en un local cuya planta sea inferior a 4 m².

Un **dispositivo de seguridad** interrumpe el funcionamiento del termoventilador en caso de **sobrecalentamiento** accidental (ej.: obstrucción de las rejillas de entrada y salida del aire, motor que no gira o gira despacio). Para restablecer el funcionamiento, desenchufar el aparato por algunos minutos, eliminar la causa del sobrecalentamiento y volverlo a enchufar.



IMPORTANTE: No cubrir en ningún caso el aparato durante el funcionamiento, porque eso provocaría un peligroso recalentamiento del mismo.

P

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Antes de colocar a ficha na tomada de corrente, verificar cuidadosamente que a voltagem da Vossa rede doméstica corresponda ao valor em V indicado no aparelho e que a tomada de corrente e a rede de alimentação sejam dimensionadas para a carga do aparelho.
- ESTE APARELHO CUMPRE A DIRECTIVA EN 55014 REFERENTE À LIMITAÇÃO DAS INTERFERÊNCIAS RADIOELÉCTRICAS.

INSTALAÇÃO

O aparelho só pode ser utilizado na versão portátil e em qualquer superfície de apoio, desde que horizontal.

Os aparelhos não devem ser instalados imediatamente abaixo de uma tomada de corrente fixa.

FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

- **Serviço de verão** (sòmente ventilação): Rodar o manípulo para a posição *****.
- **Aquecimento com potência reduzida**: Rodar o manípulo para a posição **1**, acende-se a lâmpada piloto.
- **Aquecimento coma máxima potência**: Rodar o manípulo para a posição **2**.
- **Regulação do termóstato**: quando o ambiente alcançou a temperatura desejada, rodar lentamente o manípulo do termóstato no sentido dos ponteiros do relógio até quando se apaga a lâmpada piloto e não prosseguir além. A temperatura assim predisposta será automaticamente regulada e mantida constante por meio do termóstato.
- **Função antigelo**: com o botão do termóstato na posição *****, o aparelho mantém o ambiente numa temperatura de aproximadamente 5°C, impedindo o congelamento com um mínimo gasto de energia. Para os modelos dotados de timer, os dentes devem ser puxados para a parte externa.
- **Desligar**: repor o manípulo na posição **"O"**.
Para direccionar o fluxo do ar no sentido pretendido, o aparelho pode ser inclinado manualmente para uma das duas posições disponíveis, posição **1** ou posição **2** (ver fig.2/3).

MANUTENÇÃO

- Sempre desligue a ficha da tomada de corrente antes de fazer qualquer operação de limpeza.
- **Limpe regularmente a grelha de entrada e saída do ar durante a estação de utilização do aparelho.**
- Nunca use pós abrasivos nem solventes.

ADVERTÊNCIAS

- Não utilizar o aparelho nas proximidades de duchas, banheiras, piscinas, etc.
- Utilize o aparelho única e exclusivamente na posição vertical.
- Não utilize o aparelho para secar roupas, não obstrua as grelhas de entrada e de saída de ar (perigo de sobreaquecimento).
- Não deixe móveis nem outros objectos diante do aparelho a menos de 50 cm.
- Não utilize o aparelho junto a paredes, móveis, cortinas, etc.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, em todo o caso, por uma pessoa com uma qualificação semelhante, de modo a evitar qualquer risco.
- Não cubra o aparelho durante o funcionamento para evitar riscos de incêndio.
- Não utilize o aparelho num aposento cuja área seja inferior a 4 m².

Este aparelho tem um dispositivo de segurança que interrompe o funcionamento do termovenilador no caso de sobreaquecimento accidental (por ex: obstrução das grelhas de entrada e de saída de ar, mau funcionamento do motor). Para restabelecer o funcionamento, é necessário desligar a ficha da tomada de corrente por alguns minutos, suprimir a causa do sobreaquecimento e de seguida ligar de novo a ficha.



Importante: Não cobrir o aparelho durante o funcionamento para evitar superaquecimentos e riscos de incêndio.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ



- Πριν συνδέσετε το φως στην πρίζα του ρεύματος ελέγξτε προσεκτικά αν η τάση του οικιακού δικτύου είναι ίδια με την τιμή σε V που αναγράφεται επί της συσκευής και αν η πρίζα του ρεύματος και η γραμμή τροφοδοσίας αντέχουν στο φορτίο της συσκευής.
- ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΦΩΝΗ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ EN 55014 ΠΑΝΩ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΣΤΟΛΗ ΤΩΝ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΩΝ ΠΑΡΕΜΒΟΛΩΝ.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο ως φορητή και σε όλες τις επιφάνειες στήριξης αρκεί να είναι οριζόντιες.

Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται κάτω από μια μόνιμη πρίζα του ρεύματος.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- **Καλοκαιρινή λειτουργία** (μόνο αερισμός): γυρίστε το διακόπτη προς τα δεξιά στη θέση  .
- **Θέρμανση σε μειωμένη ισχύ**: γυρίστε το διακόπτη στη θέση **1**. Ανάβει η ενδεικτική λυχνία.
- **Θέρμανση σε μέγιστη ισχύ** γυρίστε το διακόπτη στη θέση **2**.
- **Ρύθμιση του θερμοστάτη**: όταν το δωμάτιο έχει φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, γυρίστε αργά το διακόπτη του θερμοστάτη προς τα δεξιά μέχρις ότου σβήσει η ενδεικτική λυχνία και όχι παραπέρα. Η με αυτό τον τρόπο ρυθμισμένη θερμοκρασία, ρυθμίζεται και διατηρείται αυτόματα σταθερή από το θερμοστάτη.
- **Απόψυξη**: λειτουργία "έχοντα" το θερμοστάτη στην θέση  , η συσκευή θα διατηρήσει το χώρο σε μία θερμοκρασία των περίπου 5°C αποφεύγοντα" έτσι το σχηματισμό πάγου και καταναλώνοντα" το ελάχιστο δυνατό.
- **Σθήσιμο**: γυρίστε το διακόπτη στη θέση "0".
Για να κατευθύνετε τη ροή του αέρα προς την επιθυμητή κατεύθυνση, μπορείτε να γείρετε χειροκίνητα τη συσκευή σε μία από τις δύο διαθέσιμες θέσεις, θέση 1 ή θέση 2 (βλ. εικ.2/3)

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού βεβαιωθείτε ότι το φως δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα του ρεύματος.
- **Καθαρίζετε τακτικά τη γρίλια εισόδου και εξόδου του αέρα στην περίοδο χρήσης της συσκευής.**
- Μην χρησιμοποιείτε σκόνες καθαρισμού ή διαλύτες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή δίπλα σε ντουσιέρες, μπάνια, πισίνες κ.τ.λ.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κατακόρυφη θέση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε ρούχα, μην φράζετε τις περσίδες εισόδου και εξόδου του αέρα (κίνδυνος υπερθέρμανσης).
- Σε μια απόσταση 50 εκατ. μπροστά από τη συσκευή δεν πρέπει να υπάρχουν έπιπλα ή άλλα αντικείμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε τοίχους, έπιπλα, κουρτίνες κλπ.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο ώστε αν κάποιος χρησιμοποιεί τη μπανιέρα ή το ντους να μην μπορεί να φτάσει τους διακόπτες.
- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει πάθει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το Σέρβις ή πάντως από έναν ηλεκτρολόγο, ώστε να προληφθεί πάσης φύσεως κίνδυνος.
- Μην σκεπάζετε τη συσκευή κατά τη λειτουργία, ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε ένα δωμάτιο με εμβαδόν κάτω από 4 m².

Μια **διάταξη ασφαλείας** διακόπτει τη λειτουργία του αερόθερμου σε περίπτωση **υπερθέρμανσης** (π.χ. φράξιμο των περσίδων εισόδου και εξόδου του αέρα, κινητήρας που δεν γυρίζει ή γυρίζει αργά). Για να επαναφέρετε τη λειτουργία, είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε το φως από την πρίζα για μερικά λεπτά, να διορθώσετε την αιτία που προκαλεί την υπερθέρμανση, και ύστερα να ξανασυνδέσετε το φως.



Σημαντικό: Μην καλύπτετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της ώστε να αποφύγετε πιθανή υπερθέρμανση ή τον κίνδυνο πυρκαγιάς

DK

ELEKTRISK TILSLUTNING

- Inden stikket sættes i stikkontakten, kontroller nøjagtigt af strømstyrken i netten svarer til værdien i V (volt), der er angivet på apparatet og at stikkontakten og strømmettet er rigtigt dimensioneret til belastningen af apparatet.
- DETTE APPARAT OVERHOLDER DIREKTIV EN 55014 VEDRØRENDE RADIOSTØJ.

INSTALLATION

Apparatet kan udelukkende anvendes i bærbar udgave og på hvilken som helst flade, så længe den er vandret.

Apparatet må aldrig placeret direkte under en stikkontakt.

BRUGSANVISNINGER

- **Sommarbruk** (enbart ventilation): vrid ratten medsols till läge **☀**.
- **Lågeffektswärme**: vrid ratten till läge **1**. Indikatorlampan tänds.
- **Högeffektswärme**: vrid ratten till läge **2**.
- **Termostatreglering**: när omgivningen har nått önskad temperatur, vrid termostatratten långsamt medsols tills indikatorlampan släcks. Undvik att vrida ratten ytterligare. Den inställda temperaturen regleras nu automatiskt och hålls konstant av termostaten.
- **Antifrysfunktion**: med termostatsens vred i läget **❄** håller apparaten automatiskt omgivningens temperatur vid ca 5°C och förhindrar på så vis frost med en minimal energiförbrukning. På modeller med timer måste alla tändare vara i sina yttre lågen.
- **Standning**: drej grebet til stillingen "O".
Luftstrømmen rettes i den ønskede retning ved at hælde apparatet med håndkraft, indtil det befinder sig i én af de mulige stillinger, stilling **1** eller stilling **2** (jævnfør fig. 2-3).

VEDLIGEHOLDELSE

- Før ethvert indgreb på apparatet trækkes stikket ud af stikkontakten.
- **Rens luftind- og udstrømningsristen med jævne mellemrum i løbet af den tidsperiode, hvor apparatet anvendes.**
- Brug aldrig skurepulver eller opløsningsmidler.

ADVARSLER

- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af brusebad, badekar, svømmebassiner, m.m.
- Brug altid kun apparatet i opret stilling.
- Brug aldrig apparatet til at tørre tøj på, og tildæk aldrig ventilationsåbningerne (risiko for overophedning).
- Foran apparatet bør der være mindst 50 cms afstand til møbler eller andre genstande.
- Apparatet må ikke stå i nærheden af vægge, møbler, gardiner osv., mens det er i drift.
- Hvis forsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes Serviceassistance eller under alle omstændigheder af en person med tilsvarende kvalifikation for at undgå enhver form for risiko.
- På grund af brandfare må apparatet under ingen omstændigheder tildækkes, mens det er i brug.
- Brug ikke apparatet i rum med et gulvareal på mindre end 4 m².

Apparatet er forsynet med en automatisk overophedningssikring. Hvis apparatet bliver overophedet (på grund af f.eks. tilstopning af indsugnings- eller udblæsningsåbningerne, motoren kører for langsomt eller slet ikke), slukker det automatisk. Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af. Fjern årsagen til overophedningen, og sæt herefter stikket tilbage i stikkontakten.



Vigtigt: Apparatet må ikke tildækkes under virkningen, for at undgå overophæning og brandfare.

ELEKTRISK ANSLUTNING

- Innan ni sticker in stickkontakten i vägguttaget kontrollera att nätspänningen motsvarar den som är angiven på apparaten.
- DENNA APPARAT UPPFYLLER DIREKTIVET EN 55014 FÖR RADIOSTÖRNINGAR

INSTALLATION

Apparaten får inte användas fast monterad och måste placeras på ett horisontellt underlag.

Apparaten får inte placeras direkt under ett fast vägguttag.

FUNKTION OCH ANVÄNDNING

- **Sommarbruk** (enbart ventilation): vrid ratten medsols till läge **☼**.
- **Lågeffektsvärme**: vrid ratten till läge **1**. Indikatorlampan tänds.
- **Högeffektsvärme**: vrid ratten till läge **2**.
- **Termostatreglering**: när omgivningen har nått önskad temperatur, vrid termostatratten långsamt medsols tills indikatorlampan släcks. Undvik att vrida ratten ytterligare. Den inställda temperaturen regleras nu automatiskt och hålls konstant av termostaten.
- **Antifrysfunktion**: med termostatsens vred i läget **✱** håller apparaten automatiskt omgivningens temperatur vid ca 5°C och förhindrar på så vis frost med en minimal energiförbrukning. På modeller med timer måste alla tändare vara i sina yttre lågen.
- **Avstängning**: vrid ratten till läge **0**.

Du kan ställa in apparaten manuellt i ett av lägena **1** och **2** för att styra luftströmmen i önskad riktning (se fig. 2/3).

UNDERHÅLL

- Innan någon som helst rengöring dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- **Rengör luftintagen och -utsläppen med jämna mellanrum under den säsong då apparaten används.**
- Använd aldrig slippulver eller lösningar.

VARNINGAR

- Använd inte apparaten i närheten av duschar, badkar, swimmingpooler etc.
- Använd alltid och enbart apparaten i vertikalt läge.
- Använd inte apparaten för att torka tvätt, hindra inte luftintags- och luftutsläppsgrillarna (risk för överhettning).
- Möbler eller andra föremål får inte befinna sig inom ett avstånd av 50 cm framför apparaten.
- Använd inte apparaten nära väggar, möbler, gardiner och dylikt.
- Utbyte av strömkabeln måste göras av behörig person.
- Om elsladden är skadad ska den för att undvika fara bytas ut av tillverkaren, dennes serviceverkstad eller annan person med motsvarande kunskaper.
- Använd inte den här apparaten i rum med en basyta som understiger 4 m².
- Den här fläkten är inte avsedd att användas i hygieniska rum, barnkammare, daghem och bostadsrum.

En **säkerhetsanordning** avbryter funktionen av värmefläkten om den tillfälligtvis skulle överhettas (ex. luftintags- och luftutsläppsgrillarna hindrade, motorn fungerar inte eller går långsamt). För att återställa funktionen, är det nödvändigt att dra ut stickkontakten ur vägguttaget för några minuter, avlägsna orsaken till överhettningen och därefter sticka in stickkontakten på nytt.



Viktigt: Övertäck aldrig apparaten medan den är i drift, då detta medför en farlig temperaturhöjning.

N

ELEKTRISK KOBBLING

- Før stikk-kontakten settes inn, kontrollér at antall volt korrisponderer med "V"- verdien som er indikert på apparatet og at stikk-kontakt og strøm-tilførsel korrisponderer med strømbe- lastningen.
- DETTE APPARATET ER I OVERENSTEMMELSE MED DIREKTIV EN 55014 OM RADIOFOR- STYRRELSER.

INSTALLASJON

Apparatet skal kun brukes som flyttbar varmekilde, og kan settes på enhver type base så lenge den er vannrett.

Laitetta ei saa asettaa suoraan kiinteään pistorasian alapuolelle.

TOIMINTA JA KÄYTTÖ

- **Sommerdrift** (kun ventilasjon): vri bryteren medurs til stilling **✖**.
- **Oppvarming med lav effekt**: vri bryteren til stilling **1**. Varsellampen tennes.
- **Oppvarming med høy effekt**: vri bryteren til stilling **2**.
- **Justere termostaten**: når rommet har fått ønsket temperatur, vrir du termostatbryteren sakte medurs til varsellampen slukkes og ikke lengre. Temperaturen som er stilt inn på denne måten vil bli automatisk regulert og opprettholdt av termostaten.
- **Antifrostfunksjon**: ved å sette termostaten på *****, vil ovnen holde en romtemperatur på ca. 5°C. Dette for å unngå at det fryser i rommet. Energiforbruket vil være på et minimum.
- **Slå av**: vri bryteren til stilling "O".
For å sende luftstrømmen i ønsket retning kan apparatet vris manuelt til en av de to stillin- gene som er angitt: stilling **1** eller stilling **2** (se figur 2-3).

Viktig: Apparatet starter kun når det trykkes på fotbryteren.

HUOLTO

- Ennen mitään puhdistusta on pistoke aina irrotettava pistorasiasta.
- **Rengjør risten for luftinntak- og luftutførsel med jevne mellomrom i den perioden av året apparatet er i bruk.**
- Ei saa käyttää hankausaineita tai liuottimia.

TÄRKEÄÄ

- Bruk ikke apparatet i umiddelbar nærhet av dusjer, badekar, svømmebasseng osv.
- Laitetta tulee käyttää aina pystyasennossa.
- aitetta ei saa käyttää pyykin kuivaamiseen, ilman poisto- ja sisäänottoristikkoa ei saa tukkia (ylikuumentumisvaara).
- Laitteen edessä, vähemmän kuin 50 cmn etäisyydellä ei saa olla huonekaluja tai muita kohteita.
- Unngå bruk av apparatet like ved vegger, møbler, gardiner osv
- Hvis strømledningen er ødelagt, må den byttes ut av produsenten eller av teknisk service- senter; og uansett av en kvalifisert person, for å unngå enhver risiko.
- Laitetta ei saa peittää sen ollessa toiminnassa, jottei tulisi tulipalovaaraa.
- Laitetta ei saa käyttää huoneissa, jonka lattiapinta-ala on alle 4 m².

Varmuuslaite keskeyttää tuuletinlämmittimen toiminnan, jos laite vahingossa kuumenee liikaa (esim. ilman poisto- ja sisäänottoristikoiden tukkeutuminen, moottori ei pyöri tai pyöri hitaasti). Jotta se käyn- nistyisi uudelleen, on pistoke irrotettava pistorasiasta muutamaksi minuutiksi, ja poistettava ylikuume- nisen syy, sen jälkeen voidaan pistoke työntää uudelleen pistorasiaan.



Viktig: ovnen må aldri tildekkes når den er i bruk, da dette kan forårsake farlig overoppheting i ovnen.

SÄHKÖLIITÄNTÄ

- Tarkista huolellisesti ennen pistotulpan asettamista pistorasiaan, että kotitalouden verkkojännite vastaa laitteessa merkillä V osoitettua arvoa ja että pistorasia ja virtajohto on mitoitettu oikein laitteen teholle.
- LAITE ON RADIOHÄIRIÖIDEN ESTÄMISTÄ KOSKEVAN DIREKTIIVIN EN 55014 MUKAINEN.

ASENNUS

Laitetta saa käyttää ainoastaan kannettavana laitemallina. Voit asettaa laitteen kaiken tyyppisille tasaisille pinnoille.

Laitetta ei saa asettaa suoraan kiinteän pistorasian alapuolelle.

TOIMINTA JA KÄYTTÖ

- **Kesäkäyttö (vain tuuletus):** väännä nuppi myötäpäivään ☒ asentoon.
- **Heikko lämmitys:** väännä nuppi asentoon **1**. Osoitinvalo syttyy.
- **Voimakas lämmitys:** väännä nuppi asentoon **2**.
- **Termostaatin säätö:** kun haluttu lämpötila on saavutettu, väännetään termostaatin nuppi hitaasti myötäpäivään kunnes osoitinvalo sammuu eikä enempää. Tällä tavoin asetettu lämpötila säätyy automaattisesti ja termostaatti pitää sen vakiona.
- **Jäätymisen esto:** kun termostaatin säädin on asennossa ☒ laite pitää huoneen noin 5°C:n lämpötilassa estäen jäätymisen ja käyttäen samanaikaisesti mahdollisimman vähän energiaa. Ajustimella varustetuissa laitteissa pykälät tulee vetää ulospäin.
- **Sammutus:** väännä nuppi "O"-asentoon.
Voit ohjata ilmanvirran haluamaasi suuntaan kallistamalla laitteen käsin joko asentoon **1** tai asentoon **2** (katso kuvia 2/3).

HUOLTO

- Ennen mitään puhdistusta on pistoke aina irrotettava pistorasiasta.
- **Puhdista ilman syöttö- ja poistoritilät säännöllisesti laitteen käyttökauden aikana.**
- Ei saa käyttää hankausaineita tai liuottimia.

TÄRKEÄÄ

- Älä käytä laitetta lähellä suihkua, kylpyammetta, uima-allasta jne.
- Laitetta tulee käyttää aina pystyasennossa.
- Laitetta ei saa käyttää pyykin kuivaamiseen, ilman poisto- ja sisäänottoristikkoa ei saa tukkia (ylikuumenemisvaara).
- Laitteen edessä, vähemmän kuin 50 cmn etäisyydellä ei saa olla huonekaluja tai muita kohteita.
- Älä käytä laitetta seinien, huonekalujen, verhojen jne. läheisyydessä.
- Anna vahingoittuneen virtajohdon vaihto valmistajan, valtuutetun teknisen huoltopalvelun tai vastaavan ammattipätevyyden omaavan henkilön suoritettavaksi, jotta välttyä mahdollisilta onnettomuuksilta.
- Laitetta ei saa peittää sen ollessa toiminnassa, jottei tulisi tulipalovaaraa.
- Laitetta ei saa käyttää huoneissa, jonka lattiapinta-ala on alle 4 m².

Varmuuslaite keskeyttää tuuletinlämmittimen toiminnan, jos laite vahingossa kuumenee liikaa (esim. ilman poisto- ja sisäänottoristikoiden tukkeutuminen, moottori ei pyöri tai pyörii hitaasti). Jotta se käynnistyisi uudelleen, on pistoke irrotettava pistorasiasta muutamaksi minuutiksi, ja poistettava ylikuumenemisen syy, sen jälkeen voidaan pistoke työntää uudelleen pistorasiaan.



Tärkeää: Älä peitä laitetta toiminnan aikana, jotta välttyisit ylikuumenemiselta ja tulipalovaaroilta.

POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE



- Przed wstawieniem wtyczki do gniazdka należy sprawdzić, czy napięcie sieci zasilania w domu odpowiada wielkości w voltach podanej na kaloryferze, a także upewnić się czy wtyczka i linia zasilająca odpowiadają wymaganemu obciążeniu.
- URZĄDZENIE ODPOWIADA DYREKTYWIE 89/336/CEE ODNOŚNIE ZAKŁÓCENÍ RADIOWYCH.

INSTALACJA

Urządzenie może być wykorzystywane tylko w wersji przenośnej i na każdej podstawie, o ile znajduje się ona w pozycji poziomej.

Urządzenia nie należy umieszczać bezpośrednio pod stałym gniazdem wtykowym.

OBSŁUGA

- **Zastosowanie letnie:** (tylko wentylacja): przekręcić pokrętkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do pozycji .
- **Działanie ze zmniejszoną mocą:** przekręcić pokrętkę tak, aby znalazło się w pozycji **1** (zaświeci się kontrolka sygnalizacyjna).
- **Działanie z pełną mocą** przekręcić pokrętkę tak, aby znalazło się w pozycji **2**.
- **Ustawianie termostatu:** Po nagraniu pomieszczenia do pożądanej temperatury kręcimy powoli pokrętkę w kierunku do ruchu wskazówek zegara aż zgaśnie kontrolne światelko, ale nie dalej. W ten sposób nastawiamy temperaturę, którą termostat będzie automatycznie regulował i podtrzymywał.
- **Funkcja zapobiegania zamarzaniu:** przekręcić pokrętkę do pozycji . Urządzenie będzie utrzymywało temperaturę pomieszczenia na poziomie 5° C, przy minimalnym zużyciu energii elektrycznej, zapobiegając jednocześnie zamarzaniu.
- **Wyłączenie urządzenia:** Przekręcić pokrętkę tak, aby znalazło się w pozycji **0**. Aby skierować podmuch powietrza w żądanym kierunku, urządzenie może zostać przechylnie ręcznie na jedną z dwóch możliwych pozycji, pozycję **1** lub pozycję **2** (patrz rys. 2/3).

KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- **Regularnie czyścić kratkę wlotu i wylotu powietrza podczas okresu korzystania z urządzenia.**
- Nie należy stosować proszków ani rozpuszczalników.

OSTRZEŻENIA

- Nie należy używać urządzenia w pobliżu instalacji prysznicowych, wanny kąpielowej, basenu itp.
- Urządzenie musi zawsze znajdować się w pozycji pionowej.
- Nie należy używać termowentylatora do suszenia bielizny. Nie zasłaniać otworu wlotowego ani kratki wylotowej powietrza (grozi to przegrzaniem).
- Nie ustawiać mebli ani innych przedmiotów w odległości mniejszej niż 50 cm od termowentylatora.
- Nie korzystać z urządzenia w pobliżu ścian, mebli, firanek itp.
- W przypadku uszkodzenia kabla jego wymiany może dokonać producent lub jego serwis techniczny bądź osoba o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia wszelkiego ryzyka.
- W żadnym wypadku nie należy przykrywać działającego urządzenia, ponieważ może to spowodować zagrożenie pożarowe.
- Nigdy nie stosować urządzenia w pomieszczeniu o powierzchni mniejszej niż 4 m².
Termowentylator wyposażony jest w **urządzenie zabezpieczające**, które przerywa jego działanie w razie przypadkowego przegrzania (np. z powodu niedostatecznego przepływu powietrza przez otwór wlotowy bądź kratki wylotowe, braku pracy silnika lub zbyt wolnych obrotów). W celu ponownego włączenia, należy wyjąć wtyczkę z gniazda, odczekać kilka minut, wyeliminować przyczynę przegrzania, a następnie ponownie włożyć wtyczkę do gniazda i uruchomić urządzenie.



Ważne: Nie należy niczym przykrywać urządzenia w trakcie jego działania, by nie powstało niebezpieczeństwo przegrzania i pożaru.

ELEKTROMOS BEKÖTÉS

- A készülék hálózati csatlakoztatása előtt feltétlenül ellenőrizze, hogy lakhelyének hálózati feszültsége megegyezik-e a készüléken feltüntetett Volt számmal és hogy az aljzat és a tápfeszültség a felvett értékeknek megfelelnek-e.
- Ez a készülék megfelel a rádiózavarok kiküszöböléséről szóló 89/336 sz. EU rendeletnek.

BEÁLLÍTÁS

A készülék csak hordozható formában, valamilyen vízszintes felületre állítva üzemeltethető.

A készüléket nem szabad közvetlenül egy állandó hálózati aljzat alá helyezni.

KEZELÉS ÉS HASZNÁLAT

- **Nyári üzemeltetés (csak szellőzés):** a tárcsát állítsa a **☼** fokozatra.
- **Csökkentett teljesítményű fűtés:** a tárcsát állítsa az **1-es** fokozatra. A jelzőlámpa felgyullad.
- **Maximális teljesítményű fűtés:** a tárcsát állítsa a **2-es** fokozatra.

A hőfokszabályzó beállítása

Amikor a helyiség hőmérséklete elérte a megfelelő fokot, lassan forgassa a hőfokszabályzó tárcsát a készülék kikapcsolásáig az óramutató járásával ellenkező irányba, de ne tovább. Az így beállított hőmérsékletet a hőfokszabályzó állandóan és automatikusan egyenletes szinten tartja.

Fagyálló üzemmód: amikor a hőfokszabályzó tárcsáját min. **☼** fokozatra állítja és benyomja a kapcsolókat, akkor a készülék kb. 5°C-on tartja a szobahőmérsékletet és minimális energiafogyasztással megakadályozza a fagyást.

- **Kikapcsolás:** kapcsolja le a készüléket és a hőfokszabályzót az óramutató járásával ellenkező irányba való elforgatással állítsa a **0** fokozatra.
A levegő áramlásának kívánt irányba való állításához a készüléket kézzel a két rendelkezésre álló (**1.** és **2.**) helyzetbe lehet forgatni (lásd 2-3. ábra).

KARBANTARTÁS

- Mielőtt bármilyen tisztítási munkához fogna, mindig húzza ki a hálózati dugót.
- **Rendszeres használat esetén gyakran ellenőrizze és tisztítsa a készülék szellőzőnyílásait.**
- Soha ne használjon dörzshatású és oldószereket.

FIGYELMEZTETÉS

- A készüléket ne használja zuhanyozó, fürdőkád, mosdócsésze, stb. közelében.
- A készüléket kizárólag függőlegesen állítva szabad üzemeltetni.
- A készülékkel ne szárítson mosott ruhát, valamint ne zárja el a szellőzőnyílásokat (túlhevülés veszélye).
- A készülék eleje és a bútorok, vagy más tárgyak között hagyjon legalább 50 cm-es távolságot.
- Ne használja a készüléket falak, bútorok, függönyök, stb. közelében.
- A tápvezeték károsodása esetén a cserét a gyártó, vagy márkaszervize, illetve kizárólag egy hasonló szakképesítéssel rendelkező személy végezheti el a biztonságos használat érdekében.
- Az üzemeltetés alatt a készüléket nem szabad letakarni, mert tűz keletkezhet.
- Tilos ezt a készüléket 4 m²-nél kisebb alapterületű helyiségben üzemeltetni.

Egy **biztonsági berendezés** a hőventilátort kikapcsolja **véletlen túlhevülés** esetén (pl. szellőzőnyílások eldugulása, a motor lassú forgása, illetve leállása). A készülék ismételt bekapcsolásához húzza ki a dugót az aljzataból pár percre, szüntesse meg a túlhevülés okát, majd ismét csatlakoztassa a dugót.



Fontos: üzemelés alatt tilos letakarni a készüléket, mert ez veszélyes felmelegedéshez vezethet

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

- Nejdříve si překontrolujte zda napětí rozvodu el. proudu ve Vaší domácnosti odpovídá hodnotě ve V uvedené na spotřebiči a jestli zásuvka a napájecí vedení jsou dimenzované na požadované zatížení.
- Tento spotřebič je v souladu se směrnici 89/336/EHS o rádiovém odrušení.

INSTALACE

Elektrospotřebič je možné používat pouze v přenosném provedení a na jakékoliv podložce, která je vodorovná.

Přístroj nesmí být umístěn v těsné blízkosti pevné zásuvky el. proudu.

PROVOZ A POUŽITÍ

- **Letní provoz** (pouze ventilace): otočit knoflíkem do polohy **✳**.
- **Vytápění s nízkým výkonem**: otočit knoflíkem do polohy **1**. Rozsvítí se světelná kontrolka.
- **Vytápění s maximálním výkonem**: otočit knoflíkem do polohy **2**.
- **Nastavení termostatu**: Počkejte až teplota prostředí dosáhne Vámi požadované teploty a poté otáčejte pozvolna knoflíkem termostatu proti směru hodinových ručiček dokud spotřebič nevypne, dbejte na to, abyste neotáčeli dál. Takto nastavenou teplotu bude termostat automaticky udržovat jako konstantní.
- **Protizámrazová funkce**: nastavte knoflík termostatu do polohy minima **✳** a stiskněte oba vypínače, spotřebič bude udržovat teplotu prostředí cca 5°C. Zabrání se tak zamrznutí s minimální spotřebou el. energie.
- **Vypnutí**: vypnout tlačítka vypínače a otočit knoflíkem termostatu proti směru hodinových ručiček až do polohy **0**.
Aby byl proud vzduchu orientován požadovaným směrem, je možno naklonit elektrospotřebič ručně do jedné ze dvou volitelných poloh, poloha **1** nebo poloha **2** (viz.obr.2/3).

ÚDRŽBA

- Než přistoupíte k čištění přístroje, ujistěte se, že přístroj je vypojen z elektrické sítě.
- **Během topné sezóny při pravidelném používání je třeba pravidelně čistit vstupní a výstupní mřížku elektrospotřebiče.**
- Nepoužívejte rozpouštědla nebo čistící prášky.

UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte spotřebič v přímé blízkosti sprch, van, bazénů atd.
- Spotřebič používejte pouze ve vodorovné poloze.
- Nepoužívat spotřebič k sušení prádla, nepřikrývat mřížku vstupu a výstupu vzduchu (nebezpečí přehřátí).
- Do vzdálenosti 50 cm před spotřebičem se nesmí umísťovat nábytek nebo jiné předměty.
- Nepoužívat elektrospotřebič v bezprostřední blízkosti stěny, nábytku, záclon apod.
- Výměnu poškozeného přípojného kabelu musí provést výrobce nebo výrobcem pověřené servisní středisko, anebo kvalifikovaný odborník, aby se předešlo veškerému riziku.
- Nikdy přístroj nepřikrývejte pokud je v provozu, předejdete tak nebezpečí požáru.
- Tento spotřebič může být používán pouze v prostorách se základní plochou nad 4m².

Přístroj je osazen **bezpečnostním zařízením**, které spotřebič vypne v případě **náhodného přehřátí** (např. při zanešení mřížek vstupu a výstupu vzduchu nebo pokud se motor neotáčí nebo se otáčí pomalu). K obnovení provozu spotřebiče je nutné vytáhnout na několik minut zástrčku ze zásuvky el. proudu, odstranit příčinu přehřátí a znovu zasunout zástrčku do zásuvky.



Důležité: Nikdy přístroj nepřikrývejte pokud je v provozu, předejdete tak nebezpečí požáru.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ



- Перед тем, как вставить вилку в розетку, необходимо убедиться, что напряжение Вашей сети соответствует значению V, указанному на приборе, и что розетка и линия питания электроэнергией способны выдержать эту нагрузку.
- **ДАННЫЙ ПРИБОР СООТВЕТСТВУЕТ ДИРЕКТИВЕ 89/336/ЕЭС И МИНИСТЕРСКОМУ УКАЗУ 476/92 ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ.**

УСТАНОВКА

Прибор может быть использован только как переносной и установлен на любой горизонтальной поверхности.

Не ставьте прибор непосредственно под фиксированной розеткой питания.

РАБОТА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- **Летний режим** (только вентиляция): поверните ручку по часовой стрелке в положение  .
- **Отопление на уменьшенной мощности** (если предусматривается): поверните ручку в положение **1**. (включится сигнальная лампочка).
- **Отопление на максимальной мощности** (если предусматривается): поверните ручку в положение **2**.
- **Регулировка терморегулятора:** Когда температура в помещении достигнет необходимого значения, необходимо будет медленно повернуть ручку терморегулятора по часовой стрелке до выключения контрольной лампы, и не более этого. Установленная таким образом температура будет автоматически поддерживаться терморегулятором.
- **Функция против замерзания:** если ручка терморегулятора находится в положении , прибор будет поддерживать температуру в помещении на уровне 5°C, предотвращая замерзание с минимальным расходом электроэнергии.
- **Выключение:** поверните ручку в положение **"0"**.
Для того, чтобы поток воздуха мог быть направлен в нужную сторону, прибор может быть вручную повернут в одно из двух положений: положение **1** или положение **2** (см. рис. 2/3).

УХОД

- Перед выполнением любых операций по чистке всегда вынимайте вилку из розетки.
- **В течении сезона, когда прибор используется, регулярно чистите решетку подачи и выхода воздуха.**
- Ни в коем случае не пользуйтесь абразивными порошками или растворителями.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не пользуйтесь прибором вблизи ванн, душа, бассейнов и т.п.
- Используйте прибор лишь только в вертикальном положении.
- Не используйте прибор для сушки белья, не загромождайте входные и выходные решетки воздуха (существует опасность перегрева).
- На расстоянии 50 см перед прибором не должны находиться мебель или другие предметы.
- Не пользуйтесь прибором рядом со стенами, мебелью, занавесями и т.д.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой или, в любом случае, квалифицированным специалистом, что позволит избежать любого риска.
- Ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы, так как существует опасность пожара.
- Не используйте этот прибор в помещениях, площадь которых меньше 4 м².

Предохранительное устройство останавливает работу термовентилятора в случае **случайного перегрева** (например, при засорении входных и выходных решёток воздуха, или при остановке или медленном вращении двигателя). Для восстановления его работы необходимо вынуть вилку из розетки, дождаться нескольких минут, устранить причину перегрева прибора и снова вставить вилку в розетку.



Важно: Ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы, так как это приведёт к опасному повышению его температуры и к опасности пожара.



PRIKLJUČIVANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU

- Prije nego ukopčate uređaj u napajanje, pažljivo provjerite odgovara li napon vaše mreže vrijednosti u V označenoj na uređaju, te jesu li utičnica i linija napajanja dimenzionirane za predviđeno opterećenje.
- OVAJ UREĐAJ U SKLADU JE S PROPISIMA 89/336/CEE I 476/92 KOJI REGULIRAJU ELEKTROMAGNETSKU KOMPATIBILNOST.

POSTAVLJANJE

Uređaj se može koristiti samo kao prijenosni uređaj na bilo kakvoj horizontalnoj podlozi. Uređaj se ne smije stavljati izravno ispod utičnice.

RAD I UPORABA

- **Ljetni način rada (samo ventilacija):** Okrenite dugme za odabir funkcija u smjeru kazaljke na satu do položaja .
- **Grijanje smanjenom snagom:** Okrenite dugme za odabir funkcija na položaj **1**. Upaliti će se kontrolna lampica.
- **Grijanje najvećom snagom:** Okrenite dugme za odabir funkcija na položaj **2**.
- **Podešavanje termostata:** Kad je u prostoriji postignuta željena temperatura, polako okrećite dugme za odabir funkcija u smjeru kazaljke na satu dok se ne isključi kontrolna lampica, ali ne dalje. Tako podešenu temperaturu termostat će automatski regulirati i održavati.
- **Funkcija protiv smrzavanja:** Okrenite dugme za odabir funkcija termostata u položaj . Tako će uređaj održavati temperaturu prostora na oko 5° C sprječavajući smrzavanje uz minimalnu potrošnju energije.
- **Isključivanje:** Vratite dugme u položaj "0".
Kako bi se zrak usmjerio u željenom smjeru, uređaj se može ručno postaviti u jedan od dva predviđena položaja, položaj **1** ili položaj **2** (Vidi Sl. 2/3)

ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja grijalice uvijek izvucite utikač iz struje.
- **U razdoblju rada uređaja redovito čistite rešetku za ulaz i izlaz zraka.**
- Nemojte koristiti abrazivna sredstva ili otopine za čišćenje.

UPOZORENJA

- Nemojte koristiti ovaj uređaj za grijanje blizu tuša, kade, umivaonika ili bazena.
- Uvijek koristite grijalicu u uspravnom položaju.
- Nemojte koristiti uređaj za sušenje rublja, ne stavljajte ništa na rešetke za ulaz i izlaz zraka (zbog opasnosti od pregrijavanja).
- Grijalica treba biti najmanje 50 cm udaljena od namještaja i drugih predmeta.
- Nemojte koristiti uređaj u neposrednoj blizini zidova, namještaja, zavjesa itd.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servisni centar ili kvalificirani stručnjak, kako bi se izbjegla svaka opasnost.
- Ne pokrivajte uređaj dok radi da biste izbjegli opasnost od požara.
- Ovaj uređaj nemojte upotrebljavati u prostorijama površine manje od 4 m².
Grijalica je opremljena **sigurnosnim uređajem** koji će isključiti grijalicu u slučaju **pregrijavanja** (npr. kod otežanog protoka zraka kroz rešetke za ulaz i izlaz zraka, sporog ili zaustavljenog rada motora). Za ponovno pokretanje uređaja, neophodno je iskopčati utikač iz struje na nekoliko minuta, ukloniti uzrok pregrijavanja te ponovno uključiti utikač.



Napomena: Da biste izbjegli pregrijavanje uređaja, nikada ga nemojte prekrivati.

ELEKTRICKÉ NAPOJENIE



- Prv než zasuniete zásuvku do elektrickej zástrčky pozorne skontrolujte, či sa voltáž vašej elektrickej domácej siete zhoduje s voltážou prístroja V, označenej na prístroji a či majú elektrická zástrčka a napájacia sieť požadovanú elektrickú nosnosť.
- TENTO PRÍSTROJ JE ZHODNÝ S PŘEDPISOM 89/336/CEE A S M.V. 476/93 O ELEKTRO-MAGNETICKEJ ZHODNOSTI

INŠTALÁCIA

Prístroj je možné použiť iba ako prenosný a môže byť umiestnený na akúkoľvek vodorovnú plochu.

Prístroj nesmie byť umiestnený tesne pod pevnú elektrickú zástrčku.

CHOD A POUŽITIE

- **Letná funkcia (iba ventilácia):** nastavovacím kolieskom točte v smere hodinových ručičiek až do dosiahnutia polohy .
- **Vyhrievanie s nižším výkonom:** nastavovacie koliesko dajte do polohy 1. Zasvieti sa kontrolná žiarovka.
- **Vyhrievanie s maximálnym výkonom:** nastavovacie koliesko dajte do polohy 2.
- **Nastavenie termostatu:** keď okolie dosiahne žiadúcu teplotu, nastavovacím kolieskom pomaly točte v smere hodinových ručičiek až kým nezhasne kontrolná žiarovka. Takto určená teplota bude automaticky nastavená a termostatom konštantne udržaná.
- **Protimraziaca funkcia:** keď je volič funkcií/tepelný ciferník v polohe , prístroj udrží teplotu prostredia okolo 5°C, zabrániac tak, s minimálnou stratou energie, zmrazeniu.
- **Vypnutie:** nastavovacie koliesko dajte do polohy „O“.
- Keď chcete, aby vzduch fúkal do určitého smeru, prístroj môžete ručne ohnúť do jednej z dvoch možných polôh, do polohy 1, alebo do polohy 2 (viď obr. 2/3).

ÚDRŽBA

- Pred akýmkoľvek čistením vytiahnite zásuvku zo zástrčky.
- **Pravidelne čistite mriežky vstupu a výstupu vzduchu v období používania prístroja.**
- Nikdy nepoužívajte drsné prášky alebo riedidlá.

UPOZORNENIA

- Tento tepelný prístroj nepoužívajte v tesnej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Prístroj používajte iba vo zvislej polohe.
- Nepoužívajte prístroj na sušenie prádla. Neupchávajte mriežky vstupu a výstupu vzduchu (nebezpečie prehriatia).
50 cm pred prístrojom nesmie byť postavený nábytok alebo iné predmety.
- Prístroj nepoužívajte v tesnej blízkosti stien, nábytku, záclon, atď.
- Keď je napájacia šnúra poškodená, nechajte si ju vymeniť výrobcom, jeho servisným strediskom, alebo poverenou osobou. Vyhnite sa tak veškerému riziku.
- Keď je prístroj zapnutý, neprikrývajte ho, aby nenastalo nebezpečie vzplanutia.
- Nepoužívajte tento prístroj v miestnosti menšej ako 4 m².

Bezpečnostné zariadenie preruší chod tepelného ventilátora v prípade keď sa tento **náhodne prehreje** (napr. upchatie mriežok vstupu a výstupu vzduchu, motor sa netočí, alebo sa točí pomaly). Pre znovuuvedenie do chodu je potrebné vytiahnuť na niekoľko minút zástrčku zo zásuvky, odstrániť príčinu prehriatia a znovu zasunúť zásuvku.



Poznámka: Prístroj neprikrývajte. Vyhnite sa tak jeho prehriatiu.

ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ



- Преди да включите щепсела в електрическия контакт, проверете внимателно, дали напрежението в мрежата на дома Ви отговаря на указаната върху уреда стойност във волтове-В (V) и дали контактът и захранващата инсталация са подходящи за подаденото натоварване.
- **УРЕДЪТ ОТГОВАРЯ НА НАРЕДБАТА 89/336/ЕИО И НА М.П. 476/92 ЗА ЕЛЕКТРОМАГНИТНАТА СЪВМЕСТИМОСТ.**

ИНСТАЛИРАНЕ

Уредът може да се използва само във портативния му вариант и върху каквато и да е опорна повърхност, само ако е в хоризонтално положение.

Уредът не трябва да се поставя точно под неподвижен електрически контакт.

ФУНКЦИОНИРАНЕ И УПОТРЕБА

- **Лятна употреба** (само вентилация): завъртете по посока на часовниковата стрелка копчето до постигане на положението .
- **Функциониране при мин. мощност:** завъртете копчето в положение 1. Светва контролната лампа.
- **Функциониране при макс. мощност:** завъртете копчето в положение 2. Регулировка на термостата: при постигането на желаната стайна температура, завъртете бавно копчето по посока на часовниковата стрелка, докато контролната лампа престане да свети и не повече. Фиксираната по този начин температура ще се регулира и поддържа постоянна от термостата.
- **Функция против замръзване:** при копчето за избор на функциите/ копчето на термостата в положение , уредът ще поддържа приблизителна стайна температура около 5° C, предотвратявайки замръзването при минимален разход на електроенергия.
- **Изключване:** поставете копчето отново в положение "0".
За да се насочи въздушният поток в желаната посока, уредът може да се наклони ръчно в една от двете посоки на разположение, положение 1 или положение 2 (вижте фиг. 2/3).

ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ

- Преди което и да е действие за почистване на уреда, изключвайте щепсела от електрическия контакт.
- **Почиствайте редовно решетката за входящия и изходящия въздух през сезона на употребата на уреда.**
- Не употребявайте никога абразивни препарати или разтворители.

ПЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не употребявайте уреда близо до вани, душове или басейни.
- Употребявайте уреда редовно и единствено във вертикално положение.
- Не употребявайте уреда за сушенето на бельо, не запушвайте решетките за входящия и изходящия въздух (опасност от пренагриване).
- В разстояние от 50 см пред уреда не трябва да се поставят мебели или други предмети.
- Не употребявайте уреда орян до стени, мебели, пердетата и т.н.
- Ако захранващият с електричество кабел е повреден, той трябва да се замени единствено от производителя или от сервиза за техническа помощ на фирмата или във всеки случай от лице с подобна квалификация, за да се избегне всякакъв риск.
- Не покривайте в никакъв случай уреда при функционирането му, понеже това може да причини опасност от пожар.
- Не употребявайте уреда в помещения с основна площ, по-малка от 4 кв. м. Предпазен механизъм ще прекъсне функционирането на термовентилатора при случайното пренагриване (напр. при запушване на решетките за входящия и изходящия въздух, ако моторът не функционира или функционира на бавни обороти. За да го възстановите, трябва да извадите щепсела от електрическия контакт и да изчакате няколко минути, да премахнете причината за пренагриването, след което да включите отново щепсела.



Забеложка: за да предотвратите пренагриването на уреда, не покривайте уреда.

RACORDAREA ELECTRICĂ



- Înainte de a introduce ștecherul în priză de curent verificați cu atenție dacă voltajul rețelei dvs. domestice corespunde cu valoarea în V indicată pe aparat și dacă priză de curent și linia de alimentare sunt dimensionate cu sarcina cerută.
- ACEST APARAT ESTE CONFORM CU DIRECTIVA 89/336/CEE ȘI CU D.M. 476/92 PRIVIND SUPRIMAREA INTERFERENȚELOR RADIO.

INSTALAREA

Aparatul poate fi utilizat doar în versiune portabilă și așezat pe orice fel de suprafață, cu condiția să fie în orizontală.

Aparatul nu trebuie să fie așezat imediat sub o priză de curent fixă.

FUNCȚIONAREA ȘI FOLOSIREA

- **Serviciu estival** (doar ventilare): rotiți discul în sensul acelor de ceasornic până ajungeți la poziția .
- **Încălzire cu putere redusă**: rotiți discul în poziția **1**. Se va aprinde becul semnalizator.
- **Încălzire cu putere maximă**: rotiți discul în poziția **2**.
- **Reglarea termostatului**: atunci când mediul ambiant a ajuns la temperatura dorită, rotiți încet discul în sensul acelor de ceasornic până la stingerea beculețului luminos și nu mai departe. Temperatura astfel fixată va fi reglată în mod automat și menținută constantă de către termostat.
- **Funcțiune antiîngheț**: cu selectorul funcțiune/discul termostatului în poziția , aparatul menține mediul ambiant la o temperatură de circa 5°C împiedicând congelarea, cu un minimum de risipă energetică.
- **Stingerea**: readuceți discul în poziția "O".
Pentru a dirija fluxul de aer în direcția dorită, aparatul poate fi înclinat manual într-una dintre cele două poziții disponibile, poziția **1** sau poziția **2** (vezi fig.2/3).

ÎNTREȚINEREA

- Înainte de orice fel de curățire trebuie scos întotdeauna ștecherul din priză de curent.
- **Curățați în mod regulat grila de intrare și de ieșire a aerului în perioada în care se utilizează aparatul.**
- Nu folosiți niciodată prafuri abrazive sau solvenți.

AVERTISMENTE

- Nu utilizați acest aparat pentru încălzire în imediata apropiere a unei căzi de baie, duș sau piscină.
- Folosiți aparatul întotdeauna și numai în poziție verticală.
- Nu folosiți aparatul pentru uscarea rufelor, nu obstruiți grilele de intrare și de ieșire a aerului (pericol de supraîncălzire).
- Pe o distanță de 50 cm în fața aparatului nu trebuie să existe mobile sau alte obiecte.
- Nu utilizați aparatul în apropierea pereților, a mobilelor, a perdelelor, etc.
- Dacă cablul de alimentare este avariât, acesta trebuie să fie înlocuit de către constructor sau de serviciul său de asistență tehnică sau în orice caz de o persoană cu calificare similară, astfel încât să se prevină orice risc.
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării, pentru a se evita riscul de incendii.
- Nu folosiți acest aparat într-o încăpere a cărei suprafață de bază să fie mai mică de 4 m².
Un dispozitiv de siguranță va întrerupe funcționarea termoventilatorului în cazul unei **supraîncălziri accidentale** (de ex. obstruirea grilelor de intrare și de ieșire a aerului, motorul care nu se învâрте sau se învâрте încet). Pentru reactivarea funcționării, este necesar să se scoată ștecherul din priză pentru câteva minute, să se elimine cauza supraîncălzirii, după care să se reintroducă ștecherul în priză.



Notă: În scopul de a se evita supraîncălzirea aparatului, nu acoperiți aparatul.